

LESSON NOTES

# Upper Beginner S1 #23

## Standing Room Tickets Only on the Chinese Train

---

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 2 English
- 2 Vocabulary
- 3 Sample Sentences
- 4 Grammar
- 5 Cultural Insight

# 23

# TRADITIONAL CHINESE

1. 請問有冇去上海嘅火車飛?
2. 冇臥鋪，就剩坐票咋。
3. 咁去杭州嘅票呢?
4. 連坐票都有，只有站票。

# JYUTPING

1. cing2 man6 jau5 mou5 heoi3 soeng6 hoi2 ge3 fo2 ce1 fei1 ?
2. mou5 ngo6 pou1, zau6 sing6 co5 piu3 zaa3.
3. gam2 heoi3 hong4 zau1 ge3 piu3 ne1 ?
4. lin4 co2 piu3 dou1 mou5, zi2 jau5 zaam6 piu3.

# ENGLISH

1. Are there any tickets left on the train to Shanghai?
2. There are no more beds, only seats left.
3. Then, how about to Hangzhou?
4. Not even seats are available. Standing tickets only.

# VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
上海	soeng5 hoi2	Shanghai	noun
北京	baak1 ging1	Beijing	name
杭州	hong4 zau1	Hangzhou	noun
飛	fei1	ticket	noun
火車	fo2 ce1	train	noun
票	piu3	ticket	noun
站票	zaam6 piu3	standing only ticket	noun
臥鋪票	ngo6 pou1 piu3	soft sleeper ticket	noun
坐票	co5 piu3	sitting ticket	noun
企票	kei2 piu3	standing only ticket	noun

## SAMPLE SENTENCES

<p>上海係一個國際化城市。 soeng5 hoi2 hai6 jat1 go3 gwok3 zai3 faa3 sing4 si5.</p> <p>Shanghai is an international city.</p>	<p>北京係中國首都。 baak1 ging1 hai6 zung1 gwok3 sau2 dou1.</p> <p>Beijing is the capital of China.</p>
<p>杭州風景好靚。 hong4 zau1 fung1 ging2 hou2 leng3.</p> <p>Hangzhou has a good landscape.</p>	<p>我諗聽日先去買飛嘅話一定買唔到。 ngo5 lam2 ting1 jat6 sin1 heoi3 maa5 fei1 ge3 waa2 jat1 ding6 maa5 m4 dou2.</p> <p>I don't think you'll be able to buy a ticket tomorrow.</p>
<p>有冇飛？ jau5 mou5 fei1 ?</p> <p>Do you have a ticket?</p>	<p>我要去火車站。 ngo5 jiu3 heoi3 fo2 ce1 zaam6.</p> <p>I'd like to go to the train station.</p>

<p>你可以買兒童票。 <i>nei5 ho2 ji5 maa5 ji4 tung4 piu3.</i></p> <p>You are eligible for a children's ticket.</p>	<p>全部站票五折。 <i>cyun4 bou6 zaam6 piu3 ng5 zit3.</i></p> <p>50% off all standing only tickets.</p>
<p>臥舖票都唔算貴。 <i>ngo6 pou1 piu3 dou1 m4 syun3 gwai3.</i></p> <p>The soft sleeper ticket isn't expensive.</p>	<p>全價坐票都要五百蚊。 <i>cyun4 gaa3 co5 piu3 dou1 jiu3 ng5 baak3 man1.</i></p> <p>The full price for a sitting ticket is 500 HKD.</p>
<p>企票半價。 <i>kei2 piu3 bun3 gaa3.</i></p> <p>Standing only tickets are half price.</p>	

## GRAMMAR

The Focus of This Lesson is 連...都 Verb

連坐票都有，只有站票。

"Not even seats are available. Standing tickets only."

In this lesson's grammar point, we want to talk about this construction: 連...都 verb *lin4...dou1* ("even X can verb"). For instance, in the dialogue we heard 連坐票都有，只有站票 *lin4 co5 piu3 dou1 mou5, zi2 jau5 zaam6 piu3* ("There aren't even any seats left, standing room only"). That's a really common way this is used in Cantonese: you have this introducing a clause that then clarifies things. We got some example sentences to make it even clearer how to use this. Unlike our dialogue, we are going to start with an affirmative sentence:

- 連佢都做得到，點解你唔得？  
*Lin4 keoi5 dou1 zou6 dak1 dou3, dim2 gaai2 nei5 m4 dak1*  
"Even he can do it, why can't you?"
- 連嗰個你都食，肥死你呀？  
*Lin4 ni1 go3 nei5 dou1 sik6, fei4 sei2 nei5 aa3*  
"Even this you eat, you fatty."

3. 連老師都未到，我哋上咩課呀？

*Lin4 lou5 si1 dou1 mei6 dou3, ngo5 dei6 soeng5 me1 fo3 aa3*

"If even the teacher isn't here, what class can we attend."

4. 連炒飯都有，做咩餐廳呀？

*Lin4 caau2 faan6 dou1 mou5, zou6 me1 caan1 teng1 aa3*

"What kind of restaurant are you, if you don't even have fried rice."

### Language Tip

---

Remember, the construction is 連...都 verb (*lin4...dou1*), and we follow this up with another clause that clarifies things. As in 連坐票都有，只有站票 (*Lin4 co5 piu3 dou1 mou5 zi2 jau5 zaam6 piu3*).

## CULTURAL INSIGHT

### Traveling to the Mainland

---

Trains to Shanghai and Beijing leave Hong Kong daily, with departures taking place each afternoon at around one o'clock. While this makes it convenient to take short trips into the mainland, the only tricky thing is that the trains leave for these different cities on opposite days. To get a schedule for each specific route, along with exact prices for the soft and hard sleeper berths, contact the CTS booth at the Hong Kong train station, just opposite the Hong Kong Coliseum. CTS can also help process visa applications for short-term visits, although they usually require at least five days of notice.